

# 入学願書

(日中文化艺术专门学校入学申请表)

## 1 申請者基本情報 (申請人基本信息)

志望学科	<input type="checkbox"/> 観光・通訳ガイド専攻学科 <input type="checkbox"/> 日中通訳学科 <input type="checkbox"/> 日本語・日本文化学科
希望選考日	年 月 日
他の専門学校・大学・大学院・就職試験を受験する企業等との併願希望	<input type="checkbox"/> 有 ( ) <input type="checkbox"/> 無
入学方法	<input type="checkbox"/> 指定校 <input type="checkbox"/> 一般

氏名 (姓名)	漢字 (汉字)			写真 (4 cm×3 cm) 最近3ヶ月以内に撮影したカラー証明写真  相片 (4 cm×3 cm) 最近3个月内拍摄的彩色证件照
	(姓) (名)			
	英語 (拼音)			
	(姓) (名)			
国籍 (国籍)		性別 (性別)	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	出生地 (出生地)
生年月日 (出生年月日)	年 月 日	年齢 ( )	配偶者有無 (婚姻状况)	<input type="checkbox"/> 有 (已婚) <input type="checkbox"/> 無 (未婚)
現在の状況 (現状)	<input type="checkbox"/> 在学 (在校学生)	<input type="checkbox"/> 在職 (在职) 職業 (职业): ( )	<input type="checkbox"/> 来日準備中 (为赴日做准备)	<input type="checkbox"/> その他 (其他) ( )
母国住所 (本国住址)	現住所 (现住址)			
	戸籍住所 (户口地址)			
	固定電話 (固定电话)		E-mail	
	携帯電話 (手机)			
在日住所 (ある方のみ) (日本住址, 有则填写)	住所 (地址)			
	固定電話 (固定电话)		E-mail	
	携帯電話 (手机)			
旅券 (护照)	<input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無	番号 (号码)	発行日 (签发日期)	年 月 日
			有効期限 (有效期至)	年 月 日
犯罪歴 (犯罪情况)	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 ( )	在留資格申請歴 (在留资格申请史)	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 ( 年 月 )	
			在留資格 (签证种类)	
			在留カード番号 (在留卡号码)	

## 2 学歴（初等教育から最終学歴まで）（从小学到最高学历的学历情况）

教育年数 (教育年数)	年	大学入試 試験受験年 (高考年份)	年	大学入試 試験点数 (高考成绩)	点 (分)
最終学歴 (最高学历)	<input type="checkbox"/> 大学院 (研究生院) <input type="checkbox"/> 大学 (大学) <input type="checkbox"/> 短大 (大专) <input type="checkbox"/> 高校 (高中) <input type="checkbox"/> その他 ( ) (其他)				
学校名 (学校名称)			在校期間 (在校期間)	年 月 ~ 年 月	

## 3 日本語能力（日本語能力試験・J-TEST・日本留学試験等）

（日语能力，日语能力考试、J-TEST、日本留学考试等）

試験名 (考试名称)	受験年月 (考试时间)	受験レベル (级别)	合否通知 (考试结果)	点数 (考试分数)
	年 月		<input type="checkbox"/> 合格 <input type="checkbox"/> 不合格	点 (分)
	年 月		<input type="checkbox"/> 合格 <input type="checkbox"/> 不合格	点 (分)
	年 月		<input type="checkbox"/> 合格 <input type="checkbox"/> 不合格	点 (分)
	年 月		<input type="checkbox"/> 合格 <input type="checkbox"/> 不合格	点 (分)

## 4 経費支弁者（经济担保人）

氏名 (姓名)	(姓) (名)	関係 (关系)	
生年月日 (出生年月日)	年 月 日	性別 (性别)	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
住所 (住址)			電話 (电话)
勤務先名 (工作单位)			
所在地 (工作单位地址)			勤務先電話 (工作单位电话)
職業 (职业)			
年収額 (年收入)			

**5 家族（家庭情况）** ※请填写所有的直系亲属（夫妻分居也需要填写）。

氏名 (姓名)	続柄 (关系)	生年月日 (出生年月日)	職業 (职业)	住所・連絡先 (住址)

**6 親戚・知人・緊急連絡先（日本在住）**（在日亲属或友人）

氏名 (姓名)	続柄 (关系)	生年月日 (出生年月日)	国籍 (国籍)	同居有無 電話番号	勤務先・通学先 (工作单位或所在学校)	在留資格及び身分証明書 (在留资格及身份证件)	
						在留資格 (在留资格)	身分証明書種類 (身份证件种类)
				有 / 無		在留資格 (在留资格)	
						身分証明書種類 (身份证件种类)	
						身分証明書番号 (身份证件号码)	
				有 / 無		在留資格 (在留资格)	
						身分証明書種類 (身份证件种类)	
						身分証明書番号 (身份证件号码)	

以上の記載内容は事実と相違ありません。（上述内容真实有效。）

\* 作成年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
(填写日期)

\* 本人署名 \_\_\_\_\_ ④  
(本人签名、盖章)

# 日中文化芸術専門学校

## 履歴書 (履历书)

### 1 個人基本情報：(个人基本信息)

氏名 (姓名)		国籍 (国籍)	
生年月日 (出生年月日)	年      月      日	性別 (性別)	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
配偶者の有無 (婚姻状況)	<input type="checkbox"/> 有 (已婚)                      配偶者氏名 (配偶姓名): <input type="checkbox"/> 無 (未婚)		
現住所 (现住址)			

### 2 学歴 (初等教育 (小学校) から順次最終学歴まで)：(从小学到最高学历的学历情况)

	学校名 (学校名)	所在地 (学校地址)	入学・卒業年月 (在学期间)	年数 (年数)
小学校 (小学)			年 月 ~ 年 月	
中学校 (中学)			年 月 ~ 年 月	
高等学校 (高中)			年 月 ~ 年 月	
大学・短大 (大学或大专)			年 月 ~ 年 月	
その他 (其他)			年 月 ~ 年 月	

### 3 日本語学習歴：(日语学习情况)

日本語教育機関名 (日语培训机构名称)	所在地 (地址)	修学期間 (学习期间)	学習時間数 (学时)
		年 月 ~ 年 月	時間 (小时)
		年 月 ~ 年 月	時間 (小时)

### 4、職歴・兵役等：(就職年月日順に記載すること)

(工作及服兵役情况，请按时间顺序填写。)

勤務先名 (工作单位)	職 種 (职务)	所在地 (工作单位地址)	就職年月 (工作开始时间)	退職年月 (工作结束时间)
			年 月	年 月
			年 月	年 月

兵役 (服兵役)     無 (无)    /     有 (有)    ( 終了 (已退伍)     終了予定 (即将退伍) )

兵役期間 (服役期间)	年      月      ~      年      月
----------------	-------------------------------

5、日本国出入国歴：(出入日本国情况)  無 (无) /  有 (有) (合計：\_\_\_\_\_回)

入国年月日 (入境时间)	出国年月日 (出境时间)	在留資格 (签证种类)	入国目的 (赴日目的)
年 月 日	年 月 日		
年 月 日	年 月 日		

\* 日本国出入国の回数が複数の場合、直近の2回をご記入ください。  
(多次出入日本的情况下，请填写最近两次的出入境情况。)

6、希望修業年限・学科 (理想专业)  
 2年  その他 (希望修業年・月：\_\_\_\_\_理由：\_\_\_\_\_)

7、希望学科 (理想专业)  
 ①観光・通訳ガイド専攻学科 (旅游日语专业导游方向)  
 ②日中通訳学科 (日中翻译专业)  
 ③日本語・日本文化学科 (日语及日本文化专业)  
 第1希望：\_\_\_\_\_ 第2希望：\_\_\_\_\_ 第3希望：\_\_\_\_\_

8、修学理由 (来日理由・入学理由・修了後予定など) 修学理由(来日理由・入学理由・修了后打算等)  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

9、修了後の予定 (修了后打算)  
 進学希望 (希望升学)  
 学校名 \_\_\_\_\_  
 希望科目 \_\_\_\_\_  
 就職 (工作)  
 就職予定先名称 \_\_\_\_\_  
 希望職務内容 \_\_\_\_\_  
 事業経営・自営 (个体经营)  
 事業先都市名 \_\_\_\_\_  
 事業内容 \_\_\_\_\_  
 その他 (其他) \_\_\_\_\_

以上のことはすべて真実であり、私：\_\_\_\_\_が直筆した者です。

作成年月日 (填写日期)： \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日

本人署名 (本人签名)： \_\_\_\_\_

# 健康状況自己報告書

1. 名前  
(姓) \_\_\_\_\_ (名) \_\_\_\_\_

2.最後に医師の診断を受けた時期及び内容  
時期: \_\_\_\_\_  
内容: \_\_\_\_\_

3.過去5年の間にかかった病気持病・怪我  
病気: \_\_\_\_\_  
持病: \_\_\_\_\_  
怪我: \_\_\_\_\_

4.過去2年以内の入院  
入院歴: 有 ・ 無  
入院理由: \_\_\_\_\_

5.精神的、情緒的又は神経性の疾患(不安障害、鬱病、注意欠陥障害(ADD)、注意欠陥多動障害(ADHD)、摂食障害等含む)のための精神科医の診療又は治療  
診療又は治療歴: 有 ・ 無  
(注)有の場合は、その内容を自己で説明したものと親展扱いの精神科医又は治療師の報告書を添付してください。

6.現在、アレルギー症がある場合、その詳細を記入  
種類: \_\_\_\_\_  
内容: \_\_\_\_\_

7.現在、医師の指示による薬物治療をうけている場合、その詳細を記入  
種類: \_\_\_\_\_  
内容: \_\_\_\_\_

8.現在、食事制限を受けている場合、その詳細を記入  
種類: \_\_\_\_\_  
内容: \_\_\_\_\_

9. 既往症: 有 ・ 無  
該当するものにチェックと完治時期／治療中の詳細を記入  
結核 マラリア てんかん 腎疾患 心疾患 糖尿病  
薬剤アレルギー 精神疾患 四肢機能障害 その他感染症  
詳細: \_\_\_\_\_

申告書の記載事項のとおり相違ありません。

\* 上記内容に虚偽がある場合、入学資格の取消か退学処分となります。

申請者署名 \_\_\_\_\_ 印

年 月 日



学校法人 日中文化芸術学院  
日中文化芸術専門学校  
JAPAN-CHINA COLLEGE OF CULTURE & ARTS

推薦者氏名

印

学校名

## 校長推薦書

下記の学生を貴校に推薦致します。

記

学生氏名

---

志望学科 (どちらか○)

日本語・日本文化学科 / 観光・通訳ガイド専攻学科 / 日中通訳学科

推薦理由

---

---

---



## 経費支弁書

(経費支付書)

### 学生情報 (学生信息)

学生氏名: \_\_\_\_\_  
(学生姓名) (性別)

性別: \_\_\_\_\_ 男 ・ 女

国籍: \_\_\_\_\_  
(国籍)

生年月日: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
(出生年月日)

### 経費支弁者情報 (経済担保人信息)

経費支弁者氏名: \_\_\_\_\_  
(経済担保人姓名)

学生との関係: \_\_\_\_\_  
(与申请人的关系)

住所: \_\_\_\_\_  
(住址) (电话)

☎: \_\_\_\_\_

私は、このたび上記のものが日本国に在留中・入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

(我是上述申请人的经济担保人,以下是我就支付理由以及支付方式的说明.)

1 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

経費支弁理由 (请具体填写为申请人支付经费的理由以及与申请人的关系。)

### 2 経費支弁内容

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

我 \_\_\_\_\_ 在此证明我愿为上述申请者支付日本留学经费。在上述申请人需要更新签证之际,我会提交汇款证明以及申请人的银行存折 (即是证明汇款事实、经费支付事实的证据) 的复印件等能证明我为申请人支付生活费等费用的证明材料。

(1) 学 費 年間 \_\_\_\_\_ 円  
(学费) (每年) (日元)

(2) 生 活 費 月額 \_\_\_\_\_ 円  
(生活费) (每月) (日元)

(3) 支 弁 方 法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)  
(支付方法) (请具体填写汇款等支付方式。)

(4) 学生のアルバイト収入予定: 無・有

ある場合: 1か月あたり収入予定額 \_\_\_\_\_ 円

原則週28時間・長期休暇週40時間ですか? はい・いいえ

アルバイト先: \_\_\_\_\_ 社

名称 (複数の場合も全部記入): \_\_\_\_\_

週勤務時間数 \_\_\_\_\_ 時間

住所: \_\_\_\_\_

電話番号: \_\_\_\_\_

別紙にて詳細を記入してください。

日付 (填写日期): \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

経費支弁者氏名 (署名) (経済担保人签名、盖章) \_\_\_\_\_ (印)





アルバイト状況 (兼职情况)

氏名 (姓名) : \_\_\_\_\_ 年 月 日生

アルバイト先 : \_\_\_\_\_ 社 合計 : \_\_\_\_\_ 時間/週

アルバイト先1 (兼职1)				担当者名 (担当者姓名)	
本社場所 (总公司地址)				電話 (电话号码)	
				仕事内容 (工作内容)	
就業期間 (工作期间)				就業場所 (工作地点)	
勤務時間 (勤務时间)					
曜日 (星期)	通常授業期間 (上课期间)	時間数 (小时数)	長期休暇期間 (休暇期间)	時間数 (小时数)	
月 (一)	～		～		
火 (二)	～		～		
水 (三)	～		～		
木 (四)	～		～		
金 (五)	～		～		
土 (六)	～		～		
日 (日)	～		～		
合計 (合計)		時間 (小时)		時間 (小时)	

アルバイト先2 (兼职2)				担当者名 (担当者姓名)	
就業先場所 (总公司地址)				電話 (电话号码)	
				仕事内容 (工作内容)	
就業期間 (工作期间)				就業場所 (工作地点)	
勤務時間 (勤務时间)					
曜日 (星期)	通常授業期間 (上课期间)	時間数 (时间数)	長期休暇期間 (休暇期间)	時間数 (时间数)	
月 (一)	～		～		
火 (二)	～		～		
水 (三)	～		～		
木 (四)	～		～		
金 (五)	～		～		
土 (六)	～		～		
日 (日)	～		～		
合計 (合計)		時間 (小时)		時間 (小时)	

私 : \_\_\_\_\_ は以上のことがすべて真実であることを誓います。

作成年月日 (填写日期) : \_\_\_\_\_ 年 月 日

本人署名 (本人签名) : \_\_\_\_\_

# 誓約書

日中文化芸術専門学校 校長 殿

私は \_\_\_\_\_ の入学申請に関し、提出した申請書類の中に学歴、住所や電話番号など虚偽の記載が見つかった場合、貴校の規定に従い、いかなる処分を受けても異議を申しません。

私は問題なく生活ができており、迫害や政治的・安全上の問題による困難は一切ありません。私は日本語や文化、技術、人文知識を学ぶために日本へ留学しました。学業を修めるまで、他の目的（難民など）では日本に在留しません。もし、学業が継続できない場合や勉強意思がなくなった場合は、ただちに帰国します。

資格外活動許可されている時間数、禁止されている場所と職種、ルールを厳守しています。

日本国が定める法律に従い、日本滞在中は在留資格以外の活動を行わないことを誓約いたします。

注意：万一入学出願書類の中に虚偽の記載があった場合は、ただちに選考から除外し、10,000 円の入学選考料など支払った費用は一切返却しないことに同意します。

もし合格しても、現在在籍されている学校での出席率が 90%に満たない場合や在留資格以外の活動、アルバイト時間の超過など資格で許可されている内容以外のことをした場合は、合格・入学が取り消しとなります。

なお、入学する前に再度成績・出席証明書を提出していただきます。

お忘れのないよう、ご注意ください。

年 月 日

出願者署名： \_\_\_\_\_ 印